

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (AEFA)
Suivis identifiés pour Patrimoine canadien suivant la rencontre du jeudi 4 octobre 2018
Diplomatie culturelle – Stratégie d’exportation créative

1- Chiffres relatifs au programme biennal:

- Le Budget 2016 a alloué 35 millions de dollars sur 2 ans (2016-17 et 2017-18) par le biais de l’initiative « Présenter les industries culturelles du Canada au monde entier » afin de soutenir la promotion des artistes et industries culturelles canadiens et de consulter sur les meilleurs moyens de soutenir les exportateurs créatifs canadiens.
- Les investissements du Budget 2016 ont contribué à :
 - Des investissements accrus dans les initiatives actuelles au ministère du Patrimoine canadien, Affaires mondiales Canada et Téléfilm Canada afin de stimuler les exportations et la promotion des entreprises créatives et des artistes (Fonds de la musique du Canada : 5,4 millions de dollars, Fonds du livre du Canada 1,8 million de dollars, Fonds du Canada pour les périodiques 0,5 million de dollars, Fonds du Canada pour la présentation des arts 0,5 million de dollars, Fonds du Canada pour la présentation des arts 0,5 million de dollars, Rapports des missions commerciales de dollars, Téléfilm Canada 2,5 millions de dollars, Fonds culturel des missions 8,5 millions de dollars, Fonds de la stratégie axé sur le commerce d’intégration 0,75 million de dollars);
 - La participation de parties prenantes à des événements et partenariats internationaux afin de maintenir une forte présence des industries créatives canadiennes, par exemple les voyages de niveau ministériel en Europe et en Chine afin de développer une meilleure connaissance des exportations culturelles (y compris en provenance d’entreprises canadiennes travaillant à l’international), et établir des partenariats clés avec des homologues étrangers sur l’enjeu du commerce culturel, des dépenses liées à la composante “Pays partenaire” pour le Canada à Gamescom 2017 en Allemagne, la participation canadienne à la Foire du livre de Francfort 2016 en préparation à la présence du Canada comme pays d’honneur à l’édition 2020, etc. (2,7 millions de dollars);
 - Des consultations, de la recherche, et l’acquisition de données sur le commerce pour mieux comprendre les besoins des parties prenantes afin de développer la Stratégie d’exportation créative (1,8 million de dollars); et
 - La reconstruction des capacités à Patrimoine canadien, à Affaires mondiales et dans les missions canadiennes par l’embauche de personnel afin de développer et mettre en œuvre la Stratégie (Patrimoine canadien 3,45 millions de dollars, Affaires mondiales Canada 6,1 millions de dollars, coûts internes 1 million de dollars).
- Ces activités ont permis de préparer la voie au lancement et la mise en œuvre de la Stratégie d’exportation créative, comprenant un investissement additionnel de 25 millions de dollars par année pour 5 ans, incluant le lancement du programme Exportation créative Canada. Celles-ci s’appuient sur l’engagement de la lettre de mandat sur le rétablissement des programmes de promotion de la culture PromArt et Routes commerciales, la modernisation de leur conception et l’augmentation de leur financement.

2- Rapports des missions commerciales:

Veillez s.v.p. voir le document ci-joint [Annexe B] Comptes rendus sur les missions et événements commerciaux.

3- Critères de sélection pour les volets 1 et 2 de la stratégie:

Le financement additionnel de 5 millions de dollars aux programmes actuels du ministère du Patrimoine canadien est alloué tel que suit :

- Fonds du Canada pour la présentation des arts (0,5 million de dollars)
- Fonds du livre du Canada (0,5 million de dollars)
- Fonds de la musique du Canada (2,5 millions de dollars)
- Fonds du Canada pour les périodiques (0,5 million de dollars)
- Téléfilm Canada (1 million de dollars)

Les consultations avec des artistes et entrepreneurs créatifs ont confirmé que certains des mécanismes déjà en place, (qui comprennent des composantes visant à soutenir les activités d'exportation), fonctionnaient bien mais nécessitaient plus de fonds afin de soutenir les activités d'exportation de façon plus convenable. Ainsi, le financement additionnel a été alloué sous la structure existante de ces programmes, avec aucune modification à leurs critères de financement bien établis et rodés. Les critères de financement de chaque programme sont disponibles ici :

- Fonds du Canada pour la présentation des arts
 - Volet Soutien à la programmation :
 - Composante Festivals artistiques et diffuseurs de saisons de spectacles professionnels : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-presentation-arts/programmation-festivals-artistiques-diffuseurs-saisons-spectacles.html>
 - Composante Organismes d'appui à la diffusion : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-presentation-arts/programmation-organismes-appui-diffusion.html>
 - Volet Soutien au développement : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-presentation-arts/developpement.html>
 - Possibilité de financement avec l'enveloppe d'exportation créative (pour les bénéficiaires actuels du FCPA seulement) :
 - <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-presentation-arts/enveloppe-exportation-creative.html>
- Fonds du livre du Canada
 - Volet Soutien aux organismes : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-livre/soutien-organismes.html>
 - Volet Soutien aux éditeurs :
 - Composante Développement des entreprises : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-livre/developpement-entreprises.html>

- Composante soutien à l'édition : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-livre/soutien-edition.html>
- Fonds de la musique du Canada :
 - Volet Nouvelles oeuvres musicales : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-musique/oeuvres-musicales.html>
 - Volet Initiatives collectives : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-musique/initiatives-collectives.html>
 - Volet Entrepreneurs de la musique :
 - Composante Aide aux entreprises canadiennes d'édition musicale : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-musique/edition.html>
 - Composante Aide aux entreprises canadiennes d'enregistrement sonore : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-musique/enregistrement-sonore.html>
 - Composante Aide financière aux organismes nationaux de services à l'industrie canadienne de la musique : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-musique/organismes-services.html>
- Fonds du Canada pour les périodiques
 - Composante Aide aux éditeurs : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-periodiques/aide-editeurs.html>
 - Composante Innovation commerciale : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-periodiques/innovation-commerciale.html>
 - Composante des Initiatives collectives : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/fonds-periodiques/initiatives-collectives.html>

Financement additionnel à Téléfilm Canada pour des coproductions audiovisuelles internationales : Pour plus de renseignements sur les critères de Téléfilm Canada pour l'évaluation des projets de coproductions dans le contexte du financement additionnel alloué sous la Stratégie d'exportation créative, nous invitons le Comité à communiquer avec nos collègues à Téléfilm Canada (Antoinette Duré, 1-800-567-0890 antoinette.dure@telefilm.ca).

Pour des renseignements plus précis sur la mise en oeuvre du deuxième pilier de la Stratégie (financement additionnel à Affaires mondiales Canada pour le Fonds culturel des missions, le Fonds de la stratégie axé sur le commerce d'intégration et le personnel clé dans les missions à l'international), incluant les critères de sélection des deux fonds, nous invitons le Comité à communiquer avec nos collègues à Affaires mondiales Canada (M. Patrick Riel - Promotion des intérêts et diplomatie culturelle, Appui aux missions, 343-203-3648, Patrick.Riel@international.gc.ca; et Mme Lyne-Marie Tremblay, Directrice adjointe, Pratiques multisectorielles, Secteurs commerciaux, 343-203-3733, Lyne-Marie.Tremblay@international.gc.ca).

4- Rapport des consultations menées par PCH, AMC et le Conseil des arts:

Le processus menant au développement de recommandations pour la Stratégie d'exportation culturelle a impliqué de nombreuses consultations avec des parties prenantes du domaine culturel, particulièrement par le biais de « conversations techniques » avec un vaste éventail d'intervenants créatifs. Celles-ci furent complétées par les consultations ministérielles sur *Canada créatif : une vision pour les industries créatives canadiennes à l'ère numérique*, avec les organismes du portefeuille, avec d'autres ministères du gouvernement, etc.

Veillez trouver ci-joint un feuillet d'information sur le Processus et résultats des conversations techniques [Annexe B] et une liste de participants [Annexe C].

5- Notes attribuées à chacun des critères du programme:

Les grilles d'analyse, étant des outils internes, sont des documents confidentiels; les partager, compromettrait l'intégrité du programme.

En ce qui concerne l'évaluation des projets au programme Exportation créative Canada, celle-ci tient compte de la qualité globale de la demande, dont la capacité du demandeur de mener à bien son projet, les sources de financement privé et public indiquées, la viabilité technique et financière du projet, le plan de travail proposé, et la façon dont le projet appuie le mandat du programme. Les projets sont notés selon une grille d'évaluation qui accorde la priorité aux propositions les plus susceptibles d'améliorer la découvrabilité et la monétisation des industries créatives selon le potentiel de recettes d'exportation et de croissance projetées.

Plus précisément, l'évaluation des projets se fait par le biais d'un comité d'examen interne qui les compare à d'autres demandes et les classe par ordre de priorité par rapport aux fonds disponibles; ce comité consulte les experts des programmes afin de bien comparer et évaluer les projets reçus. Ces experts proviennent du Conseil des arts du Canada, Affaires mondiales Canada, le Fonds des médias du Canada, Téléfilm et d'autres programmes de Patrimoine canadien.

Enfin, les demandes de financement sont analysées et évaluées selon des principes d'équité et d'inclusion habituels au Ministère et recommandés par le Conseil du Trésor.

Pour de plus amples informations, voici le lien Web des Lignes directrices du programme Exportation créative Canada : <https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/financement/exportation-creative-canada/lignes-directrices.html>

Aussi, en pièce jointe vous trouverez un document d'une page qui résume le programme Exportation créative Canada [Annexe D].

Annexe A

Comptes rendus sur les missions et événements commerciaux (question du sénateur Massicotte)

Au cours de la dernière année, le ministère du Patrimoine canadien (PCH) a réalisé divers types de missions, événements et partenariats commerciaux dans le cadre de la Stratégie d'exportation créative, dont le plus important a été la mission commerciale des industries créatives en Chine d'avril 2018, dirigée par l'ancienne ministre du Patrimoine canadien. En plus de cette importante mission commerciale multisectorielle à laquelle a participé une délégation commerciale de 56 entreprises ou organisations, PCH a contribué à d'autres événements et partenariats visant à appuyer et à améliorer les occasions d'affaires des industries créatives canadiennes : MICA à Mexico en juin 2018, les festivals d'Édimbourg en août 2018, et le Groupe de travail sur la culture et la créativité sous l'égide du Partenariat Canada-Mexique.

Voici un aperçu des résultats qui ont été relevés pour ces missions, événements et partenariats, pour lesquels les buts et les objectifs variaient de l'un à l'autre. Étant donné que les relations commerciales peuvent prendre un certain temps pour évoluer et porter fruit, le suivi des résultats se fait sur une base continue et à long terme et, à ce titre, PCH continue de communiquer avec ses intervenants et les invite à partager toute nouvelle occasion ou tout résultat qui se présente.

A. MISSION COMMERCIALE SUR LES INDUSTRIES CRÉATIVES EN CHINE DE 2018 (9 au 13 avril 2018)

1. Au total, 23 ententes ont été signées au cours de la mission :

- Le **Mermaid Theatre of Nova Scotia**, représenté par l'agence **Station bleue**, a conclu une entente avec la **Shanghai Cultural Exchange Agency** pour la tournée en Chine de son spectacle *The Very Hungry Caterpillar*, en juillet et août 2018, ainsi que pour la tournée de son spectacle *Goodnight Moon and The Runaway Bunny*, en mai et juin 2018.
- L'agence **Station bleue**, qui représente le pianiste **Charles Richard-Hamelin**, a conclu une entente avec la **Shanghai Cultural Exchange Agency** pour que le pianiste donne un concert au Shanghai International Music Festival de 2018.
- **Item 7** et **Transfilm International** ont conclu une entente avec Shanghai Flying Movie et TV Co pour la coproduction du long métrage *The Other World*.
- **Kids Can Press** et **JingLun Media** ont signé une entente de licence en vue de la publication, en chinois simplifié, de la série de livres canadiens pour enfants *Head To Tail* et de sa distribution en Chine continentale pendant une période de cinq ans.
- **Kids Can Press/Corus Entertainment** et **MAMA+** ont conclu une entente de partenariat unique pour la réalisation du projet MAMA+ Story Moms, qui a pour but de susciter l'amour de la lecture auprès des enfants chinois de moins de 14 ans et de favoriser leur compréhension de l'anglais écrit.
- **Rare Earth Media** et **Ray Production (Beijing LTD)** ont conclu une entente de coproduction Chine–Canada pour la réalisation d'un film sur la vie du docteur Bethune.
- **Transfilm International**, **BOEHNER VISION** et l'**Orient Landscape Group** ont conclu un accord de codéveloppement pour la réalisation d'un long métrage intitulé *Pekin Man*.

- Le **Centre des sciences de l'Ontario** et le **Shanghai Science & Technology Museum** ont signé un protocole d'entente visant à promouvoir la coopération dans les secteurs de la science, de la technologie, de la recherche, de l'ingénierie, des arts, des mathématiques et de l'innovation.
- **Science Nord** et le **Shanghai Science & Technology Museum** ont signé une lettre d'intention explorant la possibilité de coproduire un film IMAX[®].
- **Ballinran Entertainment/White Pine Pictures** et le **CTV Golden Bridge International Media Group** ont signé un protocole d'entente en vue d'une coproduction Chine–Canada.
- **Breakthrough Entertainment, Hengxin Shambala Culture Co.** et **Pukeko Pictures** ont signé un protocole d'entente en vue d'un traité de coproduction Chine–Nouvelle-Zélande et Nouvelle-Zélande–Canada pour la réalisation d'une série animée intitulée *The Book Hungry Bears*.
- **Beijing Joyway Culture & Media Limited** et le **Cirque Éloïze** ont signé une lettre d'intention en vue d'une éventuelle collaboration.
- Les **7 Doigts** et la **China Performing Arts Agency** ont signé un protocole d'entente en vue de la création d'une tournée, de la coproduction d'un nouveau spectacle et d'une nouvelle production présentée en résidence dans un théâtre en Chine.
- Le **Centre des sciences de l'Ontario** et le **Star Group** ont signé un protocole d'entente visant à promouvoir la coopération dans les secteurs de l'éducation, du leadership et de la formation en sciences.
- Le **Centre des sciences de l'Ontario** et **Tang Shan Science and Technology Museum** ont signé un protocole d'entente visant à promouvoir la coopération dans le secteur des sciences, de l'éducation, de la technologie, de l'innovation, ainsi que dans celui de la lecture/écriture, de l'ingénierie, des arts et des mathématiques.
- Le **Musée royal de l'Ontario** et le **China National Silk Museum** ont conclu une entente de partenariat pour des échanges culturels dans les secteurs des expositions, des collections, de la recherche et des publications.
- Le **Musée royal de l'Ontario** et le **Suzhou Museum** ont conclu une entente de partenariat stratégique visant à favoriser les échanges, la formation et le développement des musées.
- **Science Nord** et **Henan Maple Bridge Education, Science, and Technology Company** ont signé un protocole d'entente visant à promouvoir la création de programmes de formation scientifique informels et à nourrir le dialogue public Canada–China sur les sciences, l'éducation, la technologie et la culture.
- **Science Nord** et le **Star Group** ont signé une lettre d'intention pour la présentation de *Wildlife Rescue*, l'exposition de grande envergure de Science Nord, dans les centres de sciences, les musées et autres salles en Chine.
- **Science Nord** et le **Tang Shan Science Centre** ont signé un protocole d'entente en vue d'une éventuelle collaboration.
- Le **Musée royal de la Colombie-Britannique** et le **Capital Museum of China** ont signé un protocole d'entente en vue de promouvoir les échanges d'expositions, de recherche et de personnel.
- **Science Nord** et le **Henan Province Science & Technology Museum** ont signé un protocole d'entente en vue de promouvoir conjointement l'éducation scientifique.
- **Science Nord** et **Tree Top Walk** ont signé un protocole d'entente en vue d'une éventuelle collaboration.

2. Résultats et rétroaction communiqués par les délégués à la suite de la mission :

- L'entreprise canadienne de production de médias **Landslide Entertainment Inc.** et l'entreprise chinoise de technologie **Beijing iHudong Tech Ltd.** ont annoncé le **7 juin 2018** la signature d'un protocole d'entente pour le développement conjoint d'une application synchronisée de haute précision pour une expérience à double écran. Landslide Entertainment a indiqué que ce partenariat est issu de sa participation à la mission commerciale sur les industries créatives en Chine dirigée par la ministre (précédente) du Patrimoine canadien.
- Le projet ***Silk Road to Northern Lights***, auquel participent trois entreprises ayant pris part à la mission commerciale de 2018 en Chine (**Strut Creative, Canadian Geographic et Breakthrough Entertainment**), a reçu un appui important de partenaires au cours de la mission, ce qui a donné lieu à la signature d'une lettre d'intention officielle le **10 juin 2018**, à Banff, avec **China Central Television (CCTV)**. En cours d'élaboration depuis septembre 2017, *Silk Road to Northern Lights* est le périple époustouflant de deux pays et de leurs peuples, dont les histoires seront racontées dans une série télévisée documentaire, une série animée pour enfants et des plateformes imprimées et numériques.
- Le **Royal Winnipeg Ballet** a signé un protocole d'entente avec **Poly Theatre Management Corporation Limited** le **9 septembre 2018** à la China Performing Arts Expo à Beijing. Le Royal Winnipeg Ballet communique régulièrement avec Poly Theatres depuis sa participation à la mission commerciale sur les industries créatives en avril 2018. Poly Theatres et le Royal Winnipeg Ballet explorent également les possibilités d'une tournée en Chine dans un proche avenir.
- La présidente de **Kids Can Press**, Lisa Lyons Johnston, et Gilles Gagnier, PDG et éditeur de **Canadian Geographic**, se sont rencontrés lors de la mission commerciale en Chine et ont commencé à explorer des projets auxquels ils pourraient collaborer. C'est ainsi qu'est né le partenariat de distribution internationale d'**Indigenous Peoples Atlas of Canada** (<https://publishingperspectives.com/2018/06/kids-can-press-distributes-new-indigenous-peoples-atlas-of-canada/>). La série de quatre volumes sera vendue et distribuée à l'échelle nationale et internationale par Kids Can Press, dans le cadre d'un partenariat exclusif avec Canadian Geographic. On s'attend également à ce que le partenariat mène à l'élaboration d'autres ouvrages destinés aux enfants inspirés par les efforts de collaboration des communautés autochtones et de Canadian Geographic.

3. D'autres entreprises ont communiqué à PCH les commentaires et les résultats suivants, mais elles ne peuvent être nommées, car l'information pourrait être jugée délicate sur le plan commercial :

- Une entreprise a indiqué qu'au moins cinq partenaires éditeurs chinois potentiels se sont montrés intéressés par l'un de ses jeux vidéo.
- Une entreprise ayant signé un protocole d'entente a indiqué qu'il est prévu que l'entente sera élargie pour inclure deux partenaires canadiens. La même organisation est également en pourparlers en vue d'un accord commercial sur l'élaboration d'expositions spécialement destinées au marché chinois afin que celles-ci soient présentées dans les principaux musées de la Chine.

- Une entreprise a indiqué qu'elle retournerait en Chine pour faire un suivi auprès des producteurs chinois rencontrés au cours de la mission afin de poursuivre les négociations sur un éventuel partenariat de tournée.
- Une compagnie a mentionné que cette mission lui avait donné l'occasion d'obtenir d'excellents conseils et du mentorat auprès de certains autres participants canadiens qui avaient plus d'expérience en tournées internationales. Cette compagnie a également indiqué qu'elle était en négociation pour une tournée dans quatre villes en Chine pour une de ses productions théâtrales.
- Un participant à la mission a été invité par une entreprise chinoise (qu'il a rencontrée au cours de la mission) à retourner en Chine pour d'autres suivis (menant potentiellement à une entente commerciale éventuelle) et à prendre la parole à plusieurs conférences à Guangzhou.

4. Rétroaction reçue dans le cadre d'un sondage post-mission envoyé par PCH à tous les délégués de la mission (nombre de répondants : 36 des 56 entreprises ou organisations participantes; taux de réponse de 64 %) :

- 84 % des répondants au sondage qui ont participé aux séances de jumelage d'entreprises à entreprises ont indiqué que ces séances étaient bonnes, très bonnes ou excellentes.
- 72 % des répondants au sondage ont indiqué qu'il est probable que leur participation à la mission en Chine donnera des résultats commerciaux concrets (22 % – incertain; 6 % – improbable).
- 94 % des répondants au sondage ont indiqué qu'ils participeraient à une autre mission commerciale des industries créatives organisée par PCH.

B. DÉLÉGATION CANADIENNE À MICA, MEXICO (5 au 9 juin 2018)

Du 5 au 9 juin 2018, l'Institut mexicain du film (IMCINE) a tenu sa troisième édition du Market, Industry, Film and Audiovisual 2018 (MICA) à la Cineteca Nacional, à Mexico, où le Canada était le premier invité d'honneur. La délégation canadienne, dirigée par le sous-ministre adjoint principal Jean-Stéphane Piché, responsable des Affaires culturelles à Patrimoine canadien, comptait 10 producteurs canadiens. Valerie Creighton, présidente et chef de la direction du Fonds des médias du Canada, et Claude Joli-Coeur, commissaire à la cinématographie à l'Office national du film du Canada, agissaient également à titre de délégués.

À la suite de cet événement commercial, Patrimoine canadien a sondé les délégués afin de recueillir leurs points de vue sur celui-ci. Les répondants ont indiqué qu'ils avaient apprécié les occasions de réseautage offertes par l'événement, car elles appuyaient le principal objectif qu'ils visaient en participant à l'événement, soit de trouver de nouveaux collaborateurs. En outre, ils ont tous mentionné que leur participation à l'événement commercial mènerait probablement à des projets de collaboration concrets avec leurs homologues mexicains et ont indiqué un niveau de satisfaction allant de bon à excellent par rapport à cet événement. Enfin, tous les répondants ont affirmé qu'ils participeraient à un autre événement commercial de Patrimoine canadien, ce qui montre bien que les délégués canadiens voient l'utilité d'investir dans ce type d'événement et d'y participer.

C. DÉLÉGATION CANADIENNE À ÉDIMBOURG, ROYAUME-UNI (20 au 24 août 2018)

Patrimoine canadien a travaillé en collaboration avec le Haut-commissariat du Canada (HCC) au Royaume-Uni pour appuyer et souligner la présence canadienne à Édimbourg du 20 au 24 août 2018, dans le cadre du festival Fringe et du festival international de télévision d'Édimbourg. Il s'agissait là d'une occasion de tirer parti des possibilités d'affaires importantes que les festivals d'Édimbourg peuvent offrir aux intervenants des industries créatives canadiennes, plus particulièrement dans les secteurs de l'audiovisuel et des arts de la scène.

PCH a collaboré avec le festival de télévision d'Édimbourg pour la présentation d'un panel « Rencontrez les Canadiens » (dans le cadre du programme officiel du festival), une page Web du festival mettant en vedette la délégation canadienne, un statut de « partenaire principal » pour le Canada sur ConnectED, le portail en ligne du festival et lieu des rencontres sur place pour les occasions interentreprises, ainsi que divers outils promotionnels. Ces éléments ont rehaussé la présence et la visibilité de la délégation canadienne et attiré l'attention sur le Canada en tant que partenaire de coproduction et d'investissement, en plus de montrer aux intervenants britanniques et internationaux dans ce secteur que les entreprises et organisations canadiennes sont présentes sur la scène internationale et ont beaucoup à offrir. La délégation canadienne présente au festival de télévision comptait 10 participants, dont des représentants de CBC et du Fonds des médias du Canada. La plupart des entreprises ont indiqué que leur participation au festival leur a permis d'établir de nouveaux contacts d'affaires (ce qui pourrait mener à de futurs partenariats ou ententes), et certaines d'entre elles s'attendent manifestement à des résultats commerciaux concrets dans l'avenir.

Le HCC a également organisé une séance de présentation (« pitch ») réunissant 15 compagnies canadiennes d'arts de la scène, dans le but de conclure des ententes pour des tournées internationales, des partenariats et de nouvelles coproductions. Près de 60 promoteurs, organisateurs de tournées et diffuseurs du Royaume-Uni et de plusieurs autres pays étaient présents. Les commentaires des participants canadiens à la séance de présentation ont été très positifs. Ils ont accueilli favorablement l'initiative, estimant qu'elle offrait des occasions uniques d'obtenir de la visibilité sur un marché international et qu'elle créait un élan pour que les Canadiens puissent établir de nouveaux contacts et de nouvelles relations à l'échelle internationale.

De plus, le Canada a accueilli les délégués canadiens, des représentants écossais et divers intervenants canadiens et britanniques lors d'une réception de réseautage d'environ 200 invités qui s'est tenue au Canada Hub, le site d'une présentation spéciale des arts de la scène canadiens au festival Fringe d'Édimbourg. Ces événements ont également donné lieu à des échanges entre les délégués canadiens et l'ancien secrétaire parlementaire de Patrimoine canadien, M. Sean Casey, qui était à Édimbourg pour participer au Sommet international sur la culture d'Édimbourg 2018.

Ces événements ont permis de promouvoir les forces du Canada dans les secteurs des arts de la scène et de la télévision, ainsi que de renforcer son profil et d'accroître sa visibilité en tant qu'acteur clé des industries créatives, sur la scène internationale. Le Royaume-Uni est l'un des principaux partenaires commerciaux culturels du Canada, et il existe un potentiel et un désir manifestes pour la création de partenariats encore plus solides.

D. GROUPE DE TRAVAIL SUR LA CULTURE ET LA CRÉATIVITÉ SOUS LE PARTENARIAT CANADA-MEXIQUE

À la suite de la visite de la ministre Joly à Mexico en novembre 2017, le Canada et le Mexique ont convenu de créer le Groupe de travail sur la culture et la créativité sous l'égide du Partenariat Canada-Mexique. Le Groupe de travail sert de point de convergence stratégique pour l'engagement et l'échange entre les représentants et les créateurs canadiens et mexicains sur les questions de commerce et d'exportation et la collaboration culturelle. Plus précisément, le Groupe de travail est un mécanisme permettant aux deux pays de faciliter la coopération et d'améliorer les possibilités de développement et d'investissement en réunissant des chefs de file de l'industrie, des interlocuteurs clés et des décideurs de haut niveau pour favoriser les réseaux et partenariats stratégiques. Le Groupe de travail a officialisé un plan d'action dans le cadre duquel des projets clés sont coordonnés ou entrepris afin d'améliorer la collaboration entre les secteurs canadiens et mexicains des industries créatives.

FEUILLET D'INFORMATION
Discussions avec les intervenants des industries créatives sur l'exportation et la promotion de la culture à l'échelle internationale

Contexte

- Pour appuyer l'élaboration d'une Stratégie d'exportation créative, le ministère du Patrimoine canadien (PCH) a organisé et mené des « conversations techniques » avec les intervenants des secteurs suivants : arts visuels, arts de la scène, musique, audiovisuel (film et télévision), médias numériques interactifs (MNI), et édition de livres et de magazines.

Processus

- Environ 200 intervenants ont participé aux séances qui ont eu lieu entre juin et octobre 2016. Des séances de rétroaction en personne ont été tenues à Vancouver, Montréal et Toronto de juin à août. En septembre et octobre, d'autres téléconférences et réunions ont été organisées avec les intervenants qui n'avaient pas pu participer aux séances en personne. Des représentants d'Affaires mondiales Canada (AMC) et du Conseil des arts du Canada (CAC) étaient présents à la plupart des séances.

Commentaires

- **Observations au sujet de l'expérience actuelle d'exportation créative :**
 - La promotion et la commercialisation sont extrêmement importantes, car elles contribuent directement à la « découvrabilité » du contenu canadien sur la scène internationale.
 - Le financement de ces activités promotionnelles est essentiel pour attirer les acheteurs, les distributeurs et les publics ou utilisateurs, et maximiser le potentiel du produit offert.
 - Les enveloppes de financement pour les programmes existants ne sont pas suffisantes pour appuyer les activités d'exportation.
 - Les exportateurs créatifs n'ont plus le réflexe de demander l'aide des missions d'AMC à l'étranger.
 - Les événements nationaux et internationaux de haut niveau ainsi que les initiatives collectives organisées par des associations sectorielles, comme les expositions, les missions commerciales et les conférences, sont importants pour faire croître le réseau de relations pour les exportateurs en démarrage.
 - Il n'est pas possible d'établir ou de maintenir des relations d'affaires au moyen de technologies numériques.
- **Cinq thèmes ont été soulevés au sujet des besoins actuels et futurs des exportateurs créatifs :**
 1. Le besoin de plus de souplesse :
 - Financement pour une plus vaste gamme d'activités liées à l'exportation
 - Paramètres de financement et cycle économique permettant d'effectuer des investissements plus stratégiques (p. ex., financement pluriannuel).
 2. L'importance d'une présence soutenue sur les marchés internationaux :
 - Les relations d'affaires internationales s'établissent et se maintiennent sur une longue période de temps. Il faut du financement pour aider à maintenir une présence à l'étranger de la même manière qu'il est impératif d'établir de

nouvelles relations sur des marchés non exploités.

3. L'importance de missions à l'étranger :
 - Les missions d'AMC à l'étranger peuvent avoir une incidence majeure sur le succès des entrepreneurs en arts et culture en offrant des renseignements par secteurs sur le marché et des relations qui ont la capacité de faire progresser les activités promotionnelles et commerciales.
4. Le besoin d'orientation et de formation :
 - Pour les nouveaux exportateurs créatifs, la formation et l'aide au développement des affaires sont considérées comme essentielles pour éliminer les obstacles et devenir prêts à exporter.
 - Il faut un guichet unique d'information et de conseils visant spécifiquement à améliorer et à simplifier l'expérience d'exportation pour le secteur créatif et à accroître les chances de succès sur les marchés internationaux.
5. Le besoin d'outils facilitant la coopération et les partenariats internationaux :
 - Ce qui manque actuellement, ce sont des outils facilitant la collaboration et les partenariats internationaux, y compris des accords de coproduction et de coentreprise, des partenariats avec des institutions internationales et des festivals, et des occasions de réciprocité et de pollinisation croisée entre les différentes industries créatives.

Annexe C

MONTREAL

Liste de présence

<u>Nom de l'organisation</u>	<u>Contact</u>	<u>Industrie</u>	<u>Date</u>
Coup de coeur francophone	Alain Chartrand	Musique / Festivals	29 juin
Coup de coeur francophone	Steve Marcoux	Musique / Festivals	29 juin
M pour Montréal	Sébastien Nasra	Musique / Festivals	29 juin
Antenne Printemps de Bourges	Mustapha Terki	Musique / Festivals	29 juin
Pop Montréal	Sarah Shoucri	Musique / Festivals	29 juin
Pop Montréal	Tessa Smith	Musique / Festivals	29 juin
Mundial Montréal	Debroah Cognet	Musique / Festivals	29 juin
M pour Montréal / Avalanche Prod	Philippe Guy-Pelletier	Musique / Festivals	29 juin
Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo	Solange Drouin	Musique	29 juin
Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo	Lytte Bouchard	Musique	29 juin
Bonsound	Gourmet Délice	Musique	29 juin
Audiogram	Philip Archambault	Musique	29 juin
Dare to Care Records	Eli Bissonette	Musique	29 juin
Analekta	François Mario Labbé	Musique	29 juin
Analekta	Denis Barnabé	Musique	29 juin
Spectra	François Bissoondoyal	Musique	29 juin
La Coop des Faux-Monnayeurs	Jean-François Guindon	Musique	29 juin
Ambiances ambiguës	Éric Harvey	Musique	29 juin
Indica	Franz Schuller	Musique	29 juin
Envision Management	Rhyna Thompson	Musique	29 juin
Secret City Records	Justin West	Musique	29 juin
Association nationale des éditeurs de livres	Karine Vachon	Livres	29 juin

Les Éditions Québec-Amérique	Caroline Fortin	Livres	29 juin
Association québécoise de la production médiatique	Hélène Messier	Audio-Visuel	7 juin
Association québécoise de la production médiatique	Anne-Valérie Tremblay	Audio-Visuel	7 juin
Incendo	Jean-Philippe Normandeau	Audio-Visuel	7 juin
10ème avenue	Nancy Florence Savard	Audio-Visuel	7 juin
Ideacom International	Josette Normandeau	Audio-Visuel	7 juin
Pixcom	Mélanie d'Astous	Audio-Visuel	7 juin
Micro_scope	Jasmyrh Lemoine	Audio-Visuel	7 juin
ACPAV	Marc Daigle	Audio-Visuel	7 juin
Avanti	Monica Lamoureux	Audio-Visuel	7 juin
John Lambert & Assoc. Inc.	John Lambert	Arts de la scène	14 juillet
Cirque Éloize	Louis LeHoux	Arts de la scène	14 juillet
Cavalia	Eric Favreau	Arts de la scène	14 juillet
Cavalia	Normand Latourelle	Arts de la scène	14 juillet
Conférence internationale des arts de la scène (CINARS)	Alain Paré	Arts de la scène	14 juillet
Conférence internationale des arts de la scène (CINARS)	Sabine Assuied	Arts de la scène	14 juillet
Regroupement québécois de la danse	Lorraine Hébert	Arts de la scène	14 juillet
Latitude 45 Arts Management	Barbara Scales	Arts de la scène	14 juillet
Latitude 45 Arts Management	Philip Ehrensafft	Arts de la scène	14 juillet
Iemieux pilon 4d art	Marie-Christine Dufour	Arts de la scène	14 juillet
Léveillé Danse	Marie-Andrée Gougeon	Arts de la scène	14 juillet
Le Carrousel	Gervais Gaudreault	Arts de la scène	14 juillet
Cas Public	Helen Blackburn	Arts de la scène	14 juillet
FOVE diffusion	Stépanie Hinton	Arts de la scène	14 juillet
Parisian Laundry	Megan Bradley	Art visuel	14 juillet
Sylvie Parent	Sylvie Parent	Art visuel	14 juillet
Musée d'art contemporain de Montréal	Lesley Johnstone	Art visuel	14 juillet
SOCAN	Eric Baptiste	Association	20 juin
SOCAN	Geneviève Côté	Association	20 juin
Alliance Numerique	Catherine Émonde	Médias	19 août

		numériques interactifs	
GameplaySpace	Liv Lunde	Médias numériques interactifs	19 août

TORONTO

Liste de présence

<u>Nom de l'organisation</u>	<u>Contact</u>	<u>Industrie</u>	<u>Date</u>
Canadian Independent Music Association	Stuart Johnston	Musique	27 juin
Canadian Independent Music Association	Jonathan MacKenzie	Musique	27 juin
Global Café Music (current working for Luminato / North American Consultant member of the European Forum of Worldwide Music Festivals)	Derek Andrews	Musique	27 juin
Six Shooter Records	Shauna DeCartier	Musique	27 juin
PopGuru Sound and Vision	Graham Stairs	Musique	27 juin
Association of Canadian Publishers	Kate Edwards	Livres	27 juin
Association of Canadian Publishers / Pyjama Press	Catherine Mitchell	Livres	27 juin
Canadian Publishers' Council	David Swail	Livres	27 juin
House of Anansi Press	Barbara Howson	Livres	27 juin
ECW Press	David Caron	Livres	27 juin
Second Story Press	Margie Wolfe	Livres	27 juin
University of Toronto Press	Lynn Fisher	Livres	27 juin
Kids Can Press	Lisa Lyons Johnston	Livres	27 juin
Dorset Fine Arts	William Kenneth Huffman	Art visuel	28 juin
OCADU	Carole Beaulieu	Art visuel	28 juin
Justina Barnicke Gallery	Barbara Fischer	Art visuel	28 juin
Public Studio	Elle Flanders	Art visuel	28 juin
Prefix	Scott McLeod	Art visuel	28 juin
Museum of Contemporary Canadian Art	David Liss	Art visuel	28 juin
Indigenous Performing Arts Alliance	Cole Alvis	Arts de la scène	28 juin
Ontario Presents	Judy Harquail	Arts de la scène	28 juin
Canadian Dance Assembly	Kate Cornell	Arts de la scène	28 juin

Canadian Dance Assembly	performing artist	Arts de la scène	28 juin
Opera.ca	Christina Loewen	Arts de la scène	28 juin
Tafelmusik	William Norris	Arts de la scène	28 juin
Professional Association of Canadian Theatres	Sara Meurling	Arts de la scène	28 juin
National Ballet of Canada	Stephen Word	Arts de la scène	28 juin
National Ballet of Canada	Gerard Roxburgh	Arts de la scène	28 juin
Red Sky Performance	Sandra Laronde	Arts de la scène	28 juin
Red Sky Performance	Anya Mckenzie	Arts de la scène	28 juin
Kaha:wi Dance Theatre	Santee Smith	Arts de la scène	28 juin
Necessary Angel Theatre Company	Natalie Ackers	Arts de la scène	28 juin
Canadian Stage	Sherrie Johnson	Arts de la scène	28 juin
marblemedia	Mark Bishop	Médias numériques interactifs	28 juin
Blue Ant Media	Raja Khanna	Médias numériques interactifs	28 juin
Stitch Media	Evan Jones	Médias numériques interactifs	28 juin
Sticky Brain Studios	Sasha Boersma	Médias numériques interactifs	28 juin
Sticky Brain Studios	Ted Brunt	Médias numériques interactifs	28 juin
Ashton Consulting	Kelly Lynne Ashton	Médias numériques interactifs	28 juin
Canadian Interactive Alliance	Rahaf Khalil	Médias numériques interactifs	28 juin
Canadian Interactive Alliance	Christa Dickenson	Médias numériques interactifs	28 juin
Owl Magazine (etc.)	Angela Keenlyside	Magazines	27 juin
Allergic Living	Peter Wilmshurst	Magazines	27 juin
Peeps Forum	Anya Milana	Magazines	27 juin

C Magazine	Amish Morrell	Magazines	27 juin
			27 juin
Magazines Canada	Matthew Holmes	Magazines	
Contact (photography)	Bonnie Rubenstein	Festivals	18 août
Research Affiliate at MIT Open Documentary Lab	Katerina Cizek	Festivals	18 août
International Festival of Authors	Oliver Barich	Festivals	18 août
International Festival of Authors	Geoffrey E. Taylor	Festivals	18 août
International Festival of Authors	Christine Saratsiotis	Festivals	18 août
HotDocs	Brett Hendrie	Festivals	18 août
City of Toronto Film Office	Zaib Shaikh	Festivals	18 août
TIFF	David Carey	Festivals	18 août
TIFF	Elektra Simms	Festivals	18 août
Canadian Film Centre	Ana Serrano	Festivals	18 août
New Real Films	Jennifer Jonas	Audio-Visuel	18 août
Canadian Media Producers Association	Susan Vaas	Audio-Visuel	18 août
Entertainment One	Natalie Cross	Audio-Visuel	18 août
Entertainment One	Annick Poirier	Audio-Visuel	18 août
Entertainment One Group	Vanessa Steinmetz	Audio-Visuel	18 août
Don Carmody Productions	John Bain	Audio-Visuel	18 août
9 Story Media Group	Vince Commisso	Audio-Visuel	18 août
DHX Media	Steven Denure	Audio-Visuel	18 août
CAFDE	Emily Harris	Audio-Visuel	18 août
Serindipity Point Films	Robert Lantos	Audio-Visuel	18 août
Mongrel Media	Charlotte Mickie	Audio-Visuel	18 août

VANCOUVER

Liste de présence

<u>Nom de l'organisation</u>	<u>Contact</u>	<u>Industrie</u>	<u>Date</u>
Music BC	Alex Grigg	Musique	16 juin
Cordova Bay Records	Michael Burke	Musique	16 juin
Amelia Artists	Nick Blasko	Musique	16 juin
Boompa/Tonic Records	Kate Wattie	Musique	16 juin
File Under Music	Steve Mann	Musique	16 juin
Hoax Artists Management	Eli Wener	Musique	16 juin
Association of Book Publishers of British Columbia	Margaret Reynolds	Livres	16 juin
Arsenal Pulp Press	Robert Ballantyne	Livres	16 juin
Orca Book Publishers	Andrew Wooldridge	Livres	16 juin
Greystone Books	Rob Sanders	Livres	16 juin
Greystone Books	Jennifer Gauthier	Livres	16 juin
Brightlight Pictures Inc.	Shawn Williamson	Audio-Visuel	17 juin
North Shore Studios	Peter Leitch	Audio-Visuel	17 juin
Omnifilm Entertainment	Brian Hamilton	Audio-Visuel	17 juin
Atomic Cartoons	Rob Simmons	Audio-Visuel	17 juin
Anaid Productions	Margaret Mardirossian	Audio-Visuel	17 juin
Greater Vancouver International Film Festival Society	Jacqueline Dupuis	Audio-Visuel	17 juin
DOXA the Documentary Media Society	Kathleen Mullen	Audio-Visuel	17 juin
Women in Film and Television Vancouver Society	Sarah Kalil	Audio-Visuel	17 juin
Women in Film and Television Vancouver Society	Susan Brinton	Audio-Visuel	17 juin
Push Festival	Norman Armour	Arts de la scène	16 juin
Vancouver Chamber Choir	Steven Belanger	Arts de la scène	16 juin
Green Thumb Theatre	Nadine Carew	Arts de la scène	16 juin
Pooka Print	Kathy Campbell	Arts de la scène	16 juin
The Cultch	Heather Redfern	Arts de la scène	16 juin
Ballet BC	Branislav Henselmann	Arts de la scène	16 juin
Or Gallery	Jonathan Middleton	Art visuel	17 juin
Vancouver Art Gallery	Bruce Grenville	Art visuel	17 juin
Independent Curator	Makiko Hara	Art visuel	17 juin
Charles H. Scott Gallery	Cate Rimmer	Art visuel	17 juin
Live Biennale	Randy Glenhil	Art visuel	17 juin
New Froms Festival	Malcom Levy	Multidisciplinaire	17 juin
604 Records	Jonathan Simkin	Multidisciplinaire	17 juin

Téléconférence:

Liste de presence

<u>Nom de l'organisation</u>	<u>Contact</u>	<u>Industrie</u>	<u>Date</u>
UPPERCASE	Janine Vangool	Magazines	30 sept
azure / designlines	Hannah Trumper	Magazines	30 sept
TVA Publications (Canadian Living, ELLE Canada, Style at Home, The Hockey News)	Sandra Martin	Magazines	30 sept
The Fiddlehead	Kathryn Taglia	Magazines	30 sept
Broken pencil	Hal Niedzviecki	Magazines	30 sept
Canada's History/Kayak: Canada's History Magazine for Kids	Melony Ward	Magazines	30 sept
Garden Making	Michael Fox	Magazines	30 sept
Room	Meghan Bell	Magazines	30 sept
Annex Business Media	Scott Jamieson	Magazines	30 sept
Chirp, chickaDEE & OWL	Angela Keenlyside	Magazines	30 sept
Geist	Michal Kozlowski	Magazines	30 sept
Prefix Photo magazine	Milada Kovacova	Magazines	30 sept
Reader's Digest	Robert Goyette	Magazines	30 sept
Magazines Canada	Matthew Holmes	Magazines	30 sept
Alive Magazine	Ryan Benn	Magazines	21 oct
No Trace Camping	David Gross	Film	4 oct
Catriona Jeffries Gallery	Catriona Jeffries	Art visuel	12 oct
Hyper Hippo	Sam Fisher	Médias numériques interactifs	20 oct
Codename Entertainment	Eric Jordan	Médias numériques interactifs	21 oct



EXPORTATION CRÉATIVE CANADA

Exportation
créative Canada
offre une visibilité
et du financement
pour favoriser la
réussite financière des
œuvres canadiennes
à l'étranger.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le programme vise à favoriser la découverte d'œuvres canadiennes dans les marchés étrangers et à accroître la rentabilité des industries créatives du Canada.

FINANCEMENT

Des fonds de 7 M\$ sont disponibles chaque année pour une période de 5 ans. Les projets peuvent :

- être financés pour 1 ou 2 années
- recevoir jusqu'à 2,5 M\$ chacun
- bénéficier d'un financement public maximal de 75%

Le processus de financement concurrentiel est fondé sur des critères de mérite prédéfinis, et un seul appel de demandes sera lancé par exercice financier. **Consultez notre site Web pour les lignes directrices et la date limite.**

BÉNÉFICIAIRES ADMISSIBLES

- Entreprises canadiennes à but lucratif (établies ou en démarrage) avec des recettes annuelles maximales de 500 M\$
- Organismes canadiens à but non lucratif
- Groupes autochtones

PROJETS ADMISSIBLES

Pour être considérés, les projets soumis doivent contribuer à la découverte d'œuvres canadiennes à l'étranger, être axés sur l'optimisation des résultats et stimuler les industries de la création dans un ou plusieurs des domaines suivants :

- Audiovisuel
- Design (limité au design d'expositions, de mode, de produits, d'art public et urbain)
- Médias numériques interactifs
- Musique
- Arts de la scène
- Édition (livres et périodiques)
- Arts visuels

De plus, les demandeurs devront engager des fonds privés, présenter les recettes d'exportation prévues, fournir un plan indiquant comment ces recettes seront générées et démontrer que le projet est à maturité et prêt à l'exportation.

CRITÈRES DE MÉRITE

Le processus concurrentiel de demande de financement est fondé sur des critères de mérite prédéfinis, dont :

- les recettes d'exportation prévues
- les retombées directes pour une ou plusieurs des industries de la création du Canada
- les partenariats ou les collaborations avec les industries de la création ou d'autres secteurs de l'industrie
- la possibilité de faire évoluer le projet ou les idées, ou de les reproduire dans d'autres marchés internationaux
- le caractère innovant